

LA COMPAGNIE O'PERCHEE PRESENTE

**POUR OU**  
**UN POUR**  
**OUI UN**  
**NON**

DE NATHALIE SARRAUTE  
MISE EN SCENE LAURENT CONTAMIN  
AVEC ERIC CHEYPE & OLIVIER BALMAT



Pour un oui ou pour un non de Nathalie Sarraute

# **POUR UN OUI**

# **OU POUR UN NON**

De Nathalie Sarraute

Par la Cie O'Perchée

Mise en scène **Laurent Contamin**

Durée 0h55

Avec

**Eric CHEYPE** ..... H1

**Olivier BALMAT** ..... H2

## Résumé

Dans une action concentrée, où tout ce qui compte est ce qui n'est pas dit, deux hommes H1 et H2 s'affrontent, prennent à tour de rôle la position du dominant ou du dominé, deux amis se brouillent - peut-être - " pour un oui ou pour un non ".

La tension qui existe sous les mots les plus simples, les mouvements physiologiques et psychiques souterrains communiquent au public une sensation de malaise, en même temps qu'ils le fascinent et l'amuse. Car cette dispute est la nôtre, ces mots, nous les avons prononcés, ces silences, nous les avons entendus. Tout un passé refoulé se représente, une profondeur inconsciente, des pulsions agressives. Par les mots, nous nous déchirons nous-mêmes, et nous déchirons les autres.

Mais le silence est pire.

H1 et H2 ont une discussion, franche et ouverte. C'est le dialogue de deux amis qui se connaissent de longue date, cultivent l'amitié et les souvenirs. Une conversation de bon aloi, si ce n'était cette goutte de venin qui dégrade rapidement l'atmosphère chaleureuse de leur tête-à-tête. C'est que l'un reproche à l'autre des paroles malheureuses, se sent blessé, remet en cause l'estime affectueuse qu'ils semblaient partager... Car H1 a dit, un jour, bien avant que la pièce commence : « C'est bien... ça... »

Et ces quelques mots font l'effet d'une tornade...

## Un mot sur l'auteur

Nathalie Sarraute, née Natalia Tcherniak est un écrivain français, également mère de la journaliste, romancière et comédienne Claude Sarraute. Originaire de Russie, elle voit le jour le 18 juillet 1900 à Ivanovo-Voznessensk. Ses parents divorcent lorsqu'elle n'a que deux ans, et elle part vivre avec sa mère dans plusieurs grandes villes d'Europe. Elle termine ses études de droit à Paris et devient avocate. Fascinée par la littérature du XXe siècle, en particulier par Marcel Proust, Nathalie Sarraute publie en 1939 *Tropismes*, un recueil de textes traitant des conventions sociales et des relations complexes entre les êtres humains salué par Jean-Paul Sartre. À partir de 1940, les lois anti-juives l'empêchant d'exercer comme avocate, elle se consacre pleinement à la littérature, cachant son identité.

Son succès grandit avec la publication de *Martereau* chez Gallimard en 1953, mais c'est en 1964 que Nathalie Sarraute entre définitivement dans le cercle restreint des grands écrivains en publiant *Les Fruits d'or*, un roman qui lui vaut le Prix international de littérature. Dans *Enfance* publié en 1983, elle relate l'histoire de sa jeunesse, passée entre la Russie et la France, et de sa relation difficile avec sa mère. Nathalie Sarraute s'illustre également dès les années 1960 par ses pièces de théâtre : *Le Silence*, *Le Mensonge*, *Isma*, *Pour un oui ou pour un non*. Dans l'ensemble de son œuvre, Nathalie Sarraute accorde une grande importance au non-dit, aux choses semblant anodines et à leur sens caché, aux petits drames du quotidien. Figure du Nouveau Roman, l'auteure rejette les conventions de la littérature romanesque traditionnelle. Finissant sa carrière en apothéose, Nathalie Sarraute se voit décerner le Grand Prix national des Lettres par le ministère de la Culture en 1982. Elle décède à Paris le 19 octobre 1999, sans avoir le temps d'achever sa septième pièce de théâtre.

## Note d'intention

Lorsqu'Eric Cheype et Olivier Balmat m'ont contacté pour que nous cherchions ensemble une pièce que je puisse monter avec eux, nous avons commencé par essayer plusieurs pistes, lu plusieurs dialogues, tout en faisant connaissance sur le plateau à partir d'improvisations et de jeux théâtraux. Assez vite, il s'est avéré que, même si chacune des pièces que nous apportions était écrite sur un argument singulier et dans un registre propre à son auteur, un invariant restait : le conflit comme enjeu.

En ce sens, la pièce de Nathalie Sarraute est moins éloignée qu'il n'y paraît à première vue de propositions plus incarnées, plus urbaines, telles que *Dans la Solitude des Champs de Coton*, de Bernard-Marie Koltès ou *Les Sables mouvants* de Jacques-Pierre Amette, qui avaient retenu notre attention. La relation, ici comme là, est réduite à son minimum : un espace et un temps donnés, deux hommes (tels deux boxeurs sur un ring, deux duellistes dans un pré à l'aube), un enjeu à résoudre : la règle des trois unités du théâtre classique est parfaitement respectée ! Et à l'arrivée, on attend un vainqueur et un vaincu.

Nous sommes tombés assez vite d'accord sur *Pour un oui pour un non* : d'une part parce que la pièce contenait, de manière archétypale, toutes les autres pièces que nous essayions, y compris dans leur violence – même si ici, elle est couverte du voile de l'amitié, de la civilité et de l'hypocrisie –, d'autre part parce qu'elle permettait d'en proposer une double restitution : en version « salle » et en version « appartement ». La pièce, écrite à l'origine pour la radio, se prête parfaitement à ces deux modes de rapport au public.

Travailler au fil des mois sur cette trajectoire fulgurante (une heure seulement pour sonder trente ans d'une amitié *indéfectible* !) a mis en évidence la richesse du texte : ce qui est dit, ce qui est tu, ce qui est sous-entendu volontairement ou involontairement, ce qui est interprété de travers, etc. Chaque mot, chaque silence, chaque intonation... Tout peut faire avancer le discours d'une manière ou d'une autre, dans un sens ou un autre, et mener les protagonistes vers la réconciliation ou la rupture. Sous sa simplicité apparente, la pièce se situe au cœur même des enjeux ontologiques du théâtre.

## La compagnie O'Perchée

Née en novembre 2015, autour de deux acteurs amateurs de théâtre, la compagnie O'Perchée a toujours cherché à monter des spectacles ambitieux, décalés, provoquant le questionnement.

*Si ce n'est toi* d'Edward Bond fut le premier projet monté avec le metteur en scène Jean-**Claude Scionico** et l'actrice Anne-Florence Bargaud. Une pièce poétique, une dystopie sur un monde où le passé n'existerait plus.

*La vie de chandelle* de Fabrice Melquiot fut la seconde pièce, cette fois-ci, avec **Chantal Puccio** comme metteuse en scène et toujours avec la même actrice. Une pièce plus politique, plus polémique, dénonçant l'impact de la télévision, des réseaux sociaux, de l'image sur le couple, les relations hommes femmes. Un pièce choc.

*La demande d'Emploi* de Michel Vinaver, montée pendant la période Covid, mise en scène par **Eve Weiss**, et cette fois-ci entourée de deux nouvelles actrices, Virginie Malvoso et Rose-Marie De Domenico, d'un musicien Nicolas Kapetanovic sur scène, cette pièce peint les difficultés d'un demandeur d'emploi dans les années 70, quarantenaire, tiraillé entre sa femme, sa fille et le chasseur de têtes.

## Les acteurs du projet

### Olivier BALMAT



Le théâtre est entré tardivement dans la vie d'Olivier. C'est après des études d'ingénieur, qu'il s'oriente vers le théâtre amateur pour décompresser de la vie professionnelle et surtout continuer de rêver à changer le monde. De 2000 à 2008, il fait partie de la troupe de l'Atelier Théâtre d'Aujourd'hui, sous la direction d'Esther Pestre, où il joue de nombreux rôles (*Les Précieuses Ridicules* de Molière, *Noces de Sang de Lorca*, *la Cerisaie* de Tchekhov, *L'Inspecteur vous demande* de Priestley). Il rejoint en 2008 la Cie Les Envies Polymorphes où il joue des pièces plus contemporaines, sous la direction d'Eve Weiss (*Derniers Remords avant l'Oubli* de JL Lagarce, *Le Dragon* d'E. Schwarz, *Souvenirs assassins* de S. Valletti). En 2015, il crée avec Eric Cheype, la compagnie O'Perchée, avec les trois derniers projets théâtraux cités ci-dessus.

### Eric CHEYPE



C'est à l'âge de quatorze ans qu'il tombe dans la marmite du théâtre en participant à un cours qui lui permettra de jouer le rôle-titre dans *Victor ou les Enfants au Pouvoir* de R. Vitrac. Depuis le théâtre ne l'a plus quitté. Début 2000, il rejoint la troupe-école Atelier Théâtre d'Aujourd'hui (Paris 5e). Il y consolidera les bases de son jeu en interprétant un grand nombre de pièces (*Andromaque* de Racine, *Ils étaient tous mes fils* d'A. Miller, *la Cerisaie* d'A.Tchekhov, *Hedda Gabler* de H. Ibsen). En 2008, avec quatre camarades de l'Atelier, il crée la troupe Les Envies Polymorphes pour explorer plus encore les techniques de jeu théâtral. Il joue *Derniers Remords avant l'Oubli* de JL Lagarce, *Le Dragon* d'E. Schwarz, *Souvenirs Assassins* de S. Valletti (une oeuvre collective à 9 voix), *Beaucoup de Bruit Pour Rien* de W. Shakespeare et *Sortir de Sa Mère* de P. Notte. Le théâtre, pour Eric, c'est la vie, et, si vous ne le voyez pas sur la scène, vous aurez des chances de le voir dans les salles, venu se nourrir du travail des autres.

## Le metteur en scène

### Laurent CONTAMIN



Laurent Contamin a mis en scène une dizaine de pièces : à Paris d'abord, dès 1994 (*Fragments*, de Murray Schisgal, au théâtre La Balle au Bond, puis *André del Sarto* de Musset au Théâtre du Nord-Ouest), puis à Strasbourg où il est artiste associé au Théâtre Jeune Public jusqu'en 2007 : *L'Enfant et la Rivière* d'après Henri Bosco, *Roméo et Juliette* de Shakespeare, *Les Veilleurs de Jour* dont il signe le texte, *La Peau des Pierres* de Dominique Paquet, *Un Jour un Loup* d'après Grégoire Solotareff... Il collabore ensuite avec différentes compagnies autour de commandes performatives ou hors-les-murs : *A la Poursuite du Vent* (cique-théâtre) pour Rouge Eléa, *Tant que nos Cœurs flamboient* (théâtre à jouer partout) pour la Cie Souffle 14, *Juby* et *En pure Perte* qu'il interprète en théâtre d'appartement d'après des textes de Saint-Exupéry, Rilke et Kleist...

Formé au Studio 34, au TEP et à l'école de Chaillot, il est comédien au théâtre pour Jean-Louis Bourdon, Grégoire Callies, Delphine Crubézy, André de Baecque, Cécile Tournesol, Thierry Thieû Niang... Son parcours le fait rencontrer les univers de la marionnette, de la danse et de l'opéra. Titulaire du Diplôme d'Etat d'Enseignement du Théâtre, il forme fréquemment en conservatoire, en lycée, ou pour la Fédération Nationale des Compagnies de Théâtre Amateur : c'est dans ce cadre que la rencontre avec les comédiens de la compagnie O'Perchée a eu lieu. Il a par ailleurs publié une trentaine de pièces de théâtre aux éditions Théâtrales, Lansman, L'Ecole des Loisirs...

## ***Fiche Technique***

**Durée du spectacle : 0h55**

**Espace scénique :** Cette pièce peut être jouée en appartement ou sur scène.

**Jauge minimale** 15 spectateurs (version appartement)

**Jauge maximale** 150 spectateurs (version salle)

**Montage décor :** en exploitation en salle, la disposition des spectateurs (frontal, bi-frontal, quadri-frontal...) et l'implantation lumière se font au cas par cas : nous consulter. En appartement, pas de lumière utilisation du mobilier sur place.

## ***Informations***

Compagnie Ô'Perchée

N° W751233772

Mail: operchee@yahoo.fr

## **CONTACTS**

Olivier BALMAT – président de la Compagnie Ô'Perchée

Tel : 06 76 44 62 27

Mail : obalmat@laposte.net